



**BERLINALE  
SELECTION  
2020**  
GERMAN  
FILM FESTIVAL  
14.-22.11.20

**GOETHE  
INSTITUT**

**Goethe-Institut Zypern**

21 Markou Drakou Ave., 1102 Nicosia  
Tel.: +357 22674606  
kultur-nicosia@goethe.de  
[www.goethe.de/cyprus/berlinaleselection](http://www.goethe.de/cyprus/berlinaleselection)

# BERLINALE SELECTION 2020

## GERMAN FILM FESTIVAL

14.-22.11.19

With the Berlinale Selection 2020, the Goethe-Institut Cyprus continues a film series presenting a selection of the best new German language films of the year every autumn. You will have the opportunity to watch films that were produced in Germany and offer an insight into social issues through the medium of film.

The six Berlinale films that the Goethe-Institut Cyprus selected this year are presented on three different theme evenings on the weekends as well as throughout the week. The films "Sisters Apart" (German: Im Feuer) and "House Without Roof" (German: Haus ohne Dach) show stories about siblings who grew up in Germany instead of their country of birth, because of their parents flight to Germany. The theme evening with "No Hard Feelings" (German: Futur Drei) and "Cocoon" (German: Kokon) addresses the self-discovery of homosexual teenagers as well as the refugee issue. Finally, the documentaries Walchensee Forever and Automotive show women in very different working environments.

In addition to the Venice International Film Festival and Cannes Film Festival, the Berlinale is one of the most famous European film festivals. Over the years, the Berlinale has developed into a place for intercultural encounters and a platform for critical cinematic discussion of social issues. Even this year, on its 70th anniversary, the Berlinale has made advances in the area of diversity and equality. The Berlinale is now the first film festival to introduce gender-neutral awards and to bring parity into the newly arranged management level.

Mit der Berlinale Selection 2020 setzt das Goethe-Institut Zypern eine Filmreihe fort, die jedes Jahr im Herbst eine Auswahl der besten neuen deutschsprachigen Filme des Jahres zeigt. Zu sehen sind Filme, die in Deutschland entstanden sind und aktuelle gesellschaftliche Themen durch das Medium Film erlebbar machen.

Die sechs Berlinale Filme, die das Goethe-Institut Zypern in diesem Jahr ausgewählt hat, werden an drei verschiedenen Themenabenden präsentiert: Am ersten Abend werden mit Im Feuer und Haus ohne Dach Geschichten über Geschwister gezeigt, die auf Grund der Flucht ihrer Eltern nicht in ihrem Geburtsland sondern in Deutschland aufgewachsen sind. Der Filmeabend mit Futur Drei und Kokon spricht die Selbstfindung von homosexuellen Jugendlichen und das Flüchtlingsthema an. Schließlich werden am dritten Abend mit den Dokumentarfilmen Walchensee Forever und Automotive, Frauen in sehr unterschiedlichen Arbeitswelten gezeigt.

Neben den Internationalen Filmfestspielen von Venedig und Cannes ist die Berlinale eines der bekanntesten Europäischen Filmfestivals. Über die Jahre hat sich die Berlinale zu einem Ort der interkulturellen Begegnung und zu einer Plattform kritischer filmischer Auseinandersetzung mit gesellschaftlichen Themen entwickelt. Auch dieses Jahr hat sich die Berlinale zu ihrem 70. Jubiläum im Bereich Diversität und Gleichstellung weiterentwickelt. Als erstes Film Festival hat die Berlinale geschlechtsneutrale Preise eingeführt und die Führungsebene wurde paritätisch besetzt.

## SCREENING PROGRAMME VORFÜHRUNGSPROGRAMM

14.11.2020

17:00 SISTERS APART / IM FEUER (93)

19:00 HOUSE WITHOUT ROOF / HAUS OHNE DACH (117)

15.11.2020

17:00 NO HARD FEELINGS / FUTUR DREI (92')

19:00 COCOON / KOKON (95')

16.11.2020

19:00 AUTOMOTIVE (80')

17.11.2020

19:00 WALCHENSEE FOREVER (110')

18.11.2020

19:00 HOUSE WITHOUT ROOF / HAUS OHNE DACH (117')

19.11.2020

19:00 SISTERS APART / IM FEUER (93')

20.11.2020

19:00 COCOON / KOKON (95')

21.11.2020

19:00 NO HARD FEELINGS / FUTUR DREI (92')

22.11.2020

17:00 AUTOMOTIVE (80')

19:00 WALCHENSEE FOREVER (110')

All films are in German with English subtitles.

At the Goethe-Institut Cyprus. Free admission.

Berlinale Selection 2020 is part of the programme of the Weeks of German Language 2020.

Find the complete programme of the festival at [www.goethe.de/cyprus/berlinaleselection](http://www.goethe.de/cyprus/berlinaleselection).

Alle Filme sind auf Deutsch mit englischen Untertiteln.

Im Goethe-Institut Zypern. Freier Eintritt.

Berlinale Selection 2020 ist Teil des Programms der Wochen der deutschen Sprache 2020.

Das ganze Programm des Festivals finden Sie unter [www.goethe.de/zypern/berlinaleselection](http://www.goethe.de/zypern/berlinaleselection)

## SISTERS APART IM FEUER



Rojda is a young German soldier with Kurdish-Iraqi roots who has lived in Germany since childhood. She is now looking for her mother Ferhat in a Greek refugee camp to take her to Germany. When the two finally find each other after so many years apart, they are overjoyed. But Rojda learns that her sister Dilan is still in Iraq. When Rojda finally reaches her sister and Dilan mentions Kurdish fighters, Rojda is filled with fear. She decides to request a redeployment to Erbil in Iraq so she can find her sister. Once there, Rojda quickly wins the trust of the female fighters. But the more intensely she searches for her sister, the more she becomes caught between the two sides.

Rojda ist eine junge Bundeswehrosoldatin mit kurdisch-irakischen Wurzeln, die seit ihrer Kindheit in Deutschland lebt. Sie sucht in einem griechischen Flüchtlingslager nach ihrer Mutter Ferhat, um sie nach Deutschland zu holen. Als sie sich nach sehr langer Zeit endlich wiederfinden, ist die Freude groß, doch Rojda muss erfahren, dass ihre Schwester Dilan noch im Irak ist. Als sie ihre Schwester endlich telefonisch erreicht, erzählt diese von kurdischen Kämpferinnen. Rojda beschließt, sich nach Erbil im Irak versetzen zu lassen, um ihre Schwester zu finden. Im Irak angekommen, gewinnt sie bald das Vertrauen der Kämpferinnen, aber je mehr sie nach ihrer Schwester sucht, desto mehr gerät sie zwischen die Fronten.

**Drama, 2020**  
Directed by / Regie:  
**Daphne Charizani**  
Duration / Dauer:  
**93 Min**

**14.11.2020 – 17:00**  
**19.11.2020 – 19:00**

## COCOON KOKON



Berlin-Kreuzberg is Nora's microcosm. Nora, the silent observer, is always tagging along: At parties, at school, at the pool, on rooftops and in apartments. Nora drifts around the monotonous housing blocks with her big sister and her friends, witnessing events that seem to cross-fade in the summer light. Girls who want to be slim and pretty, boys who say dumb things to provoke or because they are in love. Ruthless smartphone cameras and fragile teenagers. But Nora has her own way of looking at the world, and when she meets Romy, she realizes why. There is music in the air, Nora's body is changing, and caterpillars are spinning their cocoons.

**Rating R16**

Berlin-Kreuzberg ist ihr Mikrokosmos. Überall ist Nora, die stille Beobachterin, mit dabei: Party, Schule, Freibad, Hausdach, Wohnung. Im Schlepptau ihrer großen Schwester und deren Freund\*innen zieht sie um die immer gleichen Häuserblocks und fängt Eindrücke ein, die sich im sommerlichen Licht überblenden. Mädchen, die schlank und schön sein wollen. Jungs, die Sprüche klopfen – manchmal verliebt, oft provozierend. Fiese Handykameras und zerbrechliche Teenager\*innen. Doch Nora hat ihren eigenen Blick auf die Welt, und als sie Romy kennenlernt, weiß sie, warum. Jetzt liegt Musik in der Luft, Noras Körper verändert sich und die Raupen spinnen ihre Kokons.

**Altersfreigabe FSK 16**

**Coming-of-Age, 2020**  
Directed by / Regie:  
**Leonie Krippendorff**  
Duration / Dauer:  
**95 Min**

**15.11.2020 – 19:00**  
**20.11.2020 – 19:00**

## HOUSE WITHOUT ROOF HAUS OHNE DACH



Three siblings, born in Kurdistan but raised in Stuttgart, return to their country of origin to fulfil the wish of their deceased mother. She wanted to be buried in her home village next to her husband, who was killed during the war against Saddam's regime. However, their relatives in Kurdistan are against this. The estranged brothers and sisters therefore steal the coffin and, pursued by the angry relatives, set off on a difficult journey through a land where the Peshmerga is fighting IS terrorists.

Drei in Kurdistan geborene, aber in Stuttgart aufgewachsene Geschwister, kehren in ihr Geburtsland zurück, um den letzten Willen ihrer verstorbenen Mutter zu erfüllen. Sie wollte in ihrem Heimatdorf neben ihrem Mann begraben werden, der während des Kriegs gegen das Regime Saddams ums Leben kam. Die Angehörigen in Kurdistan sind dagegen. Die untereinander zerstrittenen Geschwister entwenden daher den Sarg und begeben sich, von der wütenden Verwandtschaft verfolgt, mit einem Pickup auf eine schwierige Reise durch ein Land, in dem die Peshmerga gegen IS-Terroristen kämpft.

**Drama, 2016**  
Directed by / Regie:  
**Soleen Yusef**  
Duration / Dauer:  
**117 Min**

**14.11.2020 – 19:00**  
**18.11.2020 – 19:00**

## WALCHENSEE FOREVER WALCHENSEE FOREVER



Director Janna Ji Wonders tells the story of the women in her family over the last century. The film's unifying element and silent chronicler is Lake Walchensee in Bavaria, where the family opened a café in 1920 which still exists today. Its impressive founder Apa bequeaths the business to her first-born Norma who continues to run it, even in her advancing years. Norma's daughters Anna and Frauke leave the lake to liberate themselves and travel the world as musicians – only to return to live in a commune set up by Rainer Langhans. Frauke pines for the love of her life, dies mysteriously and becomes a shadowy figure for those left behind. Restless Anna moves to the USA, where she unexpectedly falls pregnant and gives birth to a girl. Summoned by the shadows of her past, she returns with daughter Janna to Walchensee where Grandma Norma becomes an important figure for her granddaughter.

Regisseurin Janna Ji Wonders erzählt die Geschichte der Frauen ihrer Familie über ein Jahrhundert. Verbindendes Element und stiller Chronist ist der bayerische Walchensee, an dem die Familie 1920 ein Ausflugscafé eröffnet, das bis heute existiert. Die imposante Gründerin Apa vermacht ihrer Erstgeborenen Norma das Unternehmen, das diese ohne zu klagen bis ins hohe Alter führt. Normas Tochter Anna und Frauke verlassen den See. Sie wollen sich befreien und bereisen als Musikerinnen die Welt. Doch sie kehren zurück und leben in einer Kommune um Rainer Langhans. Frauke, die sich nach der großen Liebe sehnt, kommt auf mysteriöse Weise ums Leben und wird für die Hinterbliebenen zum Irrlicht. Die rastlose Anna zieht in die USA, wo sie ungeplant eine Tochter bekommt. Von den Schatten der Vergangenheit gerufen, kehrt sie mit Tochter Janna zurück an den Walchensee, wo Großmutter Norma für die Enkeltochter zur wichtigen Bezugsperson wird.

**Documentary / Dokumentarfilm, 2016**  
Directed by / Regie:  
**Janna Ji Wonders**  
Duration / Dauer:  
**110 Min**

**17.11.2020 – 19:00**  
**22.11.2020 – 19:00**

## NO HARD FEELINGS FUTUR DREI



High-cut trousers, skin-tight t-shirt, short, peroxide-blond hair. Parvis, the son of Iranian parents, has established himself in the attic of his parents' house in a quiet new housing estate in Lower Saxony and is busy trying out everything and anything from sex dates to raves. After getting caught shoplifting, he is sent to do community service in a refugee shelter where he falls in love with Amon, who has fled Iran with his sister Banafshe Arezu. The trio enjoys a summer of fierce partying till dawn, coloured by the realisation that, in their different ways, none of them is at home in Germany.

**Rating R18 – Viewer discretion advised. Contains scenes of a sexual nature.**

Hochgeschnittene Hose, hautenges T-Shirt, kurze, blondierte Haare. Parvis, der Sohn iranischer Eltern hat sich im Dachgeschoss des Elternhauses in einer ruhigen niedersächsischen Neubausiedlung eingerichtet, um sich zwischen Sexdates und Raves auszuprobieren. Nach einem Ladendiebstahl muss er Sozialstunden in einer Flüchtlingsunterkunft ableisten und verliebt sich dabei in Amon, der mit seiner Schwester Banafshe Arezu aus dem Iran geflüchtet ist. Zu dritt erleben sie einen Sommer stürmisch durchfeierter Nächte, der von der Erkenntnis geprägt ist, dass sie auf unterschiedliche Weise nicht in Deutschland zu Hause sind.

**Altersfreigabe FSK 18 – Ansehen auf eigene Verantwortung. Enthält Szenen sexueller Natur.**

**Coming-of-Age, 2016**  
Directed by / Regie:  
**Faraz Shariat**  
Duration / Dauer:  
**92 Min**

**15.11.2020 – 17:00**  
**21.11.2020 – 19:00**

## AUTOMOTIVE AUTOMOTIVE



What is the value of work in the age of the digital revolution? In Ingolstadt, 20-year-old Sedanur spends her nights sorting car parts on the assembly line for the robots. Times are tough for temp workers because Audi is about to cut a tenth of its workforce. But when the diesel crisis kicks in, she is one of the first to be let go. At the same time, 33-year old Eva, a headhunter working for Audi, is looking for experts to automate some of their logistics. So-called "smart" factories that run without people are already emerging all over Europe. Eva knows that one day, even her own job will be replaced by algorithms. But by then she wants to live in the Caribbean with her girlfriend and not have to work at all. Two very different representatives of a generation in which, sooner or later, everyone will be replaceable, and for whom work as the basis of life is neither a certainty nor necessarily a source of identity.

Welchen Wert hat Arbeit in Zeiten der digitalen Revolution? In Ingolstadt sortiert Sedanur (20) die ganze Nacht am Fließband Autoteile für die Roboter. Die Zeiten sind hart für Leiharbeiter\*innen, denn Audi wird ein Zehntel der Stellen streichen. Als die Dieselkrise kommt, verliert sie als eine der Ersten ihren Job. Zeitgleich ist Eva (33) als Headhunterin für Audi auf der Suche nach Expert\*innen zur Automatisierung von Arbeit in der Logistik. Denn überall in Europa entstehen bereits sogenannte Smart Factories, Fabriken, die ohne Menschen funktionieren. Eva weiß, dass auch ihr eigener Job eines Tages durch Algorithmen ersetzt werden wird. Doch bis dann will sie schon mit ihrer Freundin in der Karibik leben und gar nicht mehr arbeiten müssen. Zwei ungleiche Vertreterinnen einer Generation, in der früher oder später jede\*r ersetzbar wird und für die Arbeit als Grundlage des Lebens weder gewiss noch zwingend identitätsstiftend ist.

**Documentary / Dokumentarfilm, 2016**  
Directed by / Regie:  
**Jonas Heldt**  
Duration / Dauer:  
**80 Min**

**16.11.2020 – 19:00**  
**22.11.2020 – 17:00**